

# DELA-NOBA: workshop 2

”Exchanging experiences and designing materials for the Nordic/Baltic context”

Vilnius, 28<sup>th</sup>-30<sup>th</sup> of September

# Teachers' interim evaluation

I hadn't expected that the students + parents would have been that interested in the project.

Different from all the other projects we did at school

I have been surprised by pupils' interest in languages and dialects, their comprehension of links between languages and cultures, their activity, willingness to cooperate and ability to share personal experience

LA is a normal way of thinking for the students because they are curious about words in other languages



# Teachers' interim evaluation

I have noticed that they try to use now what they know about other languages when learning English and Danish for instance.

I have observed their desire to absorb new words, their willingness to look for linguistic similarities and differences, their ability to share personal linguistic experiences as well as pupils' interest in language autobiographies.

I have recognized that the project is useful, relevant, interesting for me and the students.

# Teachers' interim evaluation

I have also changed and I think that is the beginning of my LA

# Teachers' interim evaluation

More physical activity

Students could not remember the new words

The materials do not match our standards and programmes

I have found it difficult to find the time to integrate the activities in my class

The activities were either too long or too short.

# Workshop – part I (8.30 - 9.00)

Workshop organisation - programme

Project timetable

First project results – website

Norwegian Associate partner:  
Gunhild Tomter Alstad, Hedmark University College

Facebook

EDiLiC

# DELA-NOBA's time table

PHASE 1: : 08/2013-07/2014

Integrating existing plurilingual language awareness teaching materials in a Nordic/Baltic context

**PHASE 2: 08/2014-07/2015**

Exchanging experiences and designing teaching materials for the Nordic/Baltic context

PHASE 3: 08/2015-07/2016

Collecting and distributing results and experiences  
(conference in DK)

# Our Website

First project results 😊

<http://www.ruc.dk/institutter/cuid/forskning/forskningsprojekter/dela-noba/>

We need your help (usb stick):

- Personal pages
- Bibliography
- Teaching materials from your context
- Surveys



# Project Participants

## Denmark

Roskilde University, [Petra Daryai-Hansen](#)

Randersgades Skole, [Mette Poulsen](#), [Rikke Dahl Jensen](#), [Zascha Kløve](#)

## Estonia

Tartu University, [Maive Meister](#)

Tartu Veeriku School, [Aili Kadaste](#)

## Finland

University of Turku, [Eija Suomela-Salmi](#)

University of Helsinki, [Heidi Layne](#), [Fred Dervin](#)

Ecole de Vähä-Heikkilä, [Satu Koistinen](#)

## Iceland

University of Iceland, [Samúel Lefever](#)

Hraunvalla School, [Helena Rúnarsdóttir](#)

## Latvia

Rezekne University of Applied Sciences, [Inta Rimsane](#)

Malta Secondary School No.1, [Babre Skaidrite](#), [Inna Mironova](#), [Sandra Stekele](#)

## Lithuania

Vilnius University, [Loreta Chodzkiene](#)

Vilnius S. Neris Gymnasium, [Jolanta Kazukauskienė](#)

Vilnius "Šviesos" Elementary School, [Lina Vadoklienė](#), [Vaida Batkauskienė](#)

## Sweden

Uppsala University, [Véronique Simon](#)

Fridaskolan i Vänersborg, [Karin Helmerson](#)

## Associate Partners

### Norway

Hedmark University College, [Gunhild Tomter Alstad](#)



# PHASE 2: Exchanging experiences and designing teaching materials for the Nordic/Baltic context

10/2014-05/2014: Teaching session 4, 5, 6

06/2015: Survey: Teachers' experiences with the Language Awareness approach

06/2015: Survey: Learners' attitudes towards language diversity and language learning and learners' metalinguistic competences

06/2015: Survey: Parents' attitudes towards the Language Awareness approach and towards language diversity, language learning and metalinguistic competences



# PHASE 3: Collecting and distributing results and experiences (- 07/2016)

From 08/2015: Data analysis (surveys and autobiographies)

12/2015: 2-day conference (with workshops) in Denmark. Title of the conference: "Developing the Language Awareness approach in the Nordic and Baltic countries"

From 01/2016: Writing joint articles e.g. for "International Journal of Education for Diversities" and "International Journal of Multilingualism"

04/2016: Integrating the teaching materials in the FREPA database

05/2016: Finalizing the website and clarifying its maintenance

06/2016: Final contact to the ECML's National Contact Points

07/2016: Self-evaluation: Analysis of ability to carry out the project

# Any ideas for the project's **facebook** page?

We have to (further) develop an open DELA-NOBA Facebook page 😊

What should be included? How?

- An “activity of the month”? Research results?
- Other ideas?

Who should be contacted?

Who would be interested in collaborating in the organization of the page and in establishing networks through the Facebook page?

# EDiLiC

Representative for the Nordic/Baltic countries

Are you interested in joining the association?

1 year (13 euros) from july, 1st 2014 to June, 30 2015

2 years (26 euros) from july, 1st 2014 to June, 30 2016





**MEMBERS OF  
THE EDILIC  
INTERNATIONAL  
COMMITTEE  
2012-2014**

**College of Local EDiLiC Correspondents**

- ✉ (Germany) OOMEN-WELKE Ingelore
- ✉ (Argentina) UNAMUNO Virginia
- ✉ (Austria) ABUJA Günter
- ✉ (Austria) RENNER Helmut
- ✉ (Canada) LORY Marie-Paule
- ✉ (Canada) MOORE Danielle
- ✉ (Catalonia, Spain) BERNAUS Mercè
- ✉ (Catalonia, Spain) PASCUAL Xavier
- ✉ (Ivory Coast) KOUAME Jean-Martial
- ✉ (Ivory Coast) LOLO MONNEY Happy Rosalie
- ✉ (France) IOANNITOU Gina
- ✉ (Galicia, Spain) ZAZ VARELA Lutz
- ✉ (Great Britain) DOWNES Peter
- ✉ (Greece) KAMAROUDIS Stavros
- ✉ (Greece) MOUMTZIDOU Argyro
- ✉ (Hungary) LÖRINCZ Ildiko
- ✉ (Japan) KOISHI Atsuko
- ✉ (Japan) MASAHIRO Yoshimura
- ✉ (Reunion Island, France) PRAX-DUBOIS Pascale
- ✉ (Luxembourg) KRIER Marguerite
- ✉ (Madagascar) RANDRIAMAROTSIMBA Vololona
- ✉ (Malta) FACCIOL Raymond
- ✉ (New Caledonia, France) FILLOL Véronique
- ✉ (Poland) ZIELINSKA Janina
- ✉ (Portugal) ANDRADE Ana-Isabel
- ✉ (Czech Republic) FENCLOVA Marie
- ✉ (Russian Federation) VOROZHTSOVA Irina
- ✉ (Switzerland) DE PIETRO Jean-François
- ✉ (Switzerland) FROSSARD Danièle



# More organization

Contract

Participation certificates

Evaluation of the workshop

Loreta: day 2 - taxi

# Brief summary from the countries

9.00 – 10.25

max. 10 min. per country (please prepare a ppp that can be uploaded on the website) (Eija: this afternoon)

- a) What has been done the first year? Interesting results? How have you disseminated your results (at the pilot school, otherwise)?
- b) Short presentation of the language policy situation in your country focussing on languages that are *not part* of the curriculum (*regional, migrant, minority languages*) – inspired by Jaling's LangPolSheet



# Brainstorm (10.25-10.45)

What kind of teaching activities should be translated and designed for the Nordic/Baltic context?

How would we define criteria for good and less good activities?

# Workshop – part 2 (11.00-12.30)

## TEACHERS

Agreeing on activities that will be translated into the Nordic/Baltic languages and agreeing on 3-4 arguments for why this activity should be used in a Nordic/Baltic context

- **Three activities for Primary 1 and**
- **Three activities for Primary 2 and**
- **Three activities for Secondary 1**

We have a bit of money for translation:

18 hours à 35€ = 630€ (=2 hours/activity)

**Who will translate the teaching activities?**

# Workshop – part 3

14.30-15.00 Sharing and discussing the results: Teachers – presenting activities and arguments

15.00-15.30 Sharing and discussing the results: Researchers – focussing on research interests and the final conference

Presentation: Eija

DELA-NOBA-contract

15.30-16.00 Follow up brainstorm: What kind of teaching activities should be designed for the Nordic/Baltic context?

What can the Nordic/Baltic countries contribute with?



# Follow up brainstorm (15.30-16.00)

What kind of teaching activities should be designed for the Nordic/Baltic context?

What can the Nordic/Baltic countries contribute with?

# Workshop – part 4 (16.15-19.00)

TEACHERS (in country groups or teacher pairs)

Designing activities for the Nordic/Baltic context

! Each teacher has to integrate three teaching activities within the second project year

We need:

- **Activities for Primary 1 (at least three)**
- **Activities for Primary 2 (at least three)**
- **Activities for Secondary 1 (at least three)**

# Survey 3: Teachers' experiences with the Language Awareness approach (Petra, Eija, Samúel)

Focus group interviews

Across countries

45 minutes

Online (skype)

English

+ teacher group working with Inta



# Thematic areas

- The teachers' language awareness development in terms of knowledge, attitudes and skills
- Their pupils' language awareness development in terms of knowledge, attitudes and skills
- Integration of all students in the school community?
- Outcomes of the Nordic-Baltic cooperation?
- (Intercultural understanding?)



Obstacles and difficulties?

## Survey 4:

Learners' attitudes towards language diversity and language learning and learners' metalinguistic competences (Loreta)

Focusgroup interviews

Questions are formulated

(Loreta's oral presentation )

How many children: decision made in the countries

Teachers as co-researchers?



# Survey 5: Parents' attitudes towards the Language Awareness approach and towards language diversity, language learning and metalinguistic competences (Véronique)

- We will use the survey from Year I
- Additional questions (oral presentation by Véronique)

# The conference in DK - draft

9.00-9.30	DELA-NOBA: overall design and the teachers
9.30-10.15	Key note: Candelier/de Pietro
10.15-11.00	Key note: Holmen or Risager
Coffee break	
11.30-12.00	DELA-NOBA: parents
12.00-13.00	Workshop 1 (Gr. 1-3) / Workshop 2 (Gr. 7-12)
Lunch	
14.15-15.15	Workshop 3 (Gr. 4-6) / Workshop FREPA
15.15-15.45	DELA-NOBA: students' language autobiographies
15.45-16.15	DELA-NOBA: migrant languages
16.15-17.00	Key note: Fred Dervin



# Teaching activities – deadlines, design

Developing the new activities: 1.11.2014? (in the languages of the group members)

Preparing the description in English of the activities that have to be translated: 1.2.2015?

Translating the activities: 1.5.2015?

Overall design of the teaching activity description

